

“把”構文の認知言語学的考察

中国言語文化学専攻 23231003 福原茉莉

目次

1. 本研究の目的・コーパス
 2. 理論的背景
 3. コーパスについて(中国語ドラマ)
 4. ドラマの関係図
 5. “把”構文の人物形式
 6. “把”の文法化プロセス
 7. “把”のNpa
 8. “把”のNPb
 9. 収集した結果
 10. ビリヤードモデル
 11. 考察
 12. 課題
- 参考文献

1. 本研究の目的・コーパス

1.1. 目的

“把”構文は因果関係の認知的基盤であることを明らかにすることである。

1. 2. コーパス

現代中国語ドラマ内の、日常的な会話場面で使われている“把”構文。

2. 理論的背景

- 文法化プロセス
- ビリヤードモデル（因果関係）

3. コーパスについて(中国語ドラマ)

- ・《去有风的地方》（2023）現代中国ドラマ

あらすじ

许红豆（刘亦菲饰）因为闺蜜去世，生活和工作陷入低谷，她独自前往大理云苗村的“有风小院”休息调整。在那里，她认识了辞去高薪工作回乡创业的当地人谢之遥（李现饰），还有一群从大城市过去的同龄人。在日常相处中，谢之遥感受到了许红豆的善良和认真，便邀请许红豆用她多年的酒店从业经验，帮助当地提升员工服务意识，为发展云苗村的文化旅游事业助力。同时，许红豆也被谢之遥相邀建设家乡，让乡亲们可以壮有所用、老有所依的理想打动，两人互生情愫，最终走到了一起。在大理，许红豆和小院里的其他人被当地村民的勤劳与韧性和他们苦辣酸甜的人生感动了，她们重新审视过往，互相帮助、互相启示，在有风的地方整理好心情，获得力量重新出发。（百度百科より）

5. “把” 構文の形式

“把” 構文の基本的な形式

主語 + “把” + 賓語 + 動詞 + 補語

屈承喜 (2010)




「 Npa — 把 — NPb — VP 」

施事		受事	(意味レベルでのプロトタイプ概念)
AGENT		PATIENT	
致事		役事	(事象レベルでのプロトタイプ概念)
CAUSER		CAUSEE	
主語		賓語	(統語レベルでのプロトタイプ概念)
SUBJECT		OBJECT	

崔希亮/赵霞 (2023)

6. “把”の文法化プロセス

太田辰夫（1958）・石毓智/李讷（2001）・石毓智（2006）

“把”（動詞）  「手に握りもつ」 「手で捉える」

八世紀前後：

- ・普通動詞である“将”と“把”などが処置式へ。
- ・処置式は少なく、文の核心動詞として“把”が多く使用されていた。

(1) 手不**把**书卷，身不擐戒衣（手には巻物を持たない、身には袈裟を着ない）。

（《杂曲歌辞・悲哉行》石毓智 2006:100から引用）

十二世紀以降：

- ・動補構造が現れ、処置式の使用が多くなった。
- ・動補構造、又はそれに類型するフレーズを加えることが多くなった。

(2) 宝玉自知又**把**话说造次了。（宝玉は、また自分がまちがったことをうっかり言ってしまったことに気づいた。）

（紅樓夢38回 石毓智・李讷 2001:106から引用）

7. “把”のNP_a

“把”構文のNP_aは、我、你、他、她、人名などが来ることが多い。

- (3) **我**把她的鸡蛋换成熟的了。 (我)
- (4) **你**把枕头弄湿了，我怎么睡？ (你)
- (5) **他**把它扔到楼道的时候，他说是你姐姐不要你的。 (他)
- (6) **她**居然把人给换了。 (她)
- (7) **夏夏**把他的银行卡拿走了。 (人名)

しかし、NP_aの位置に文が来たり、または何も来ないパターンも存在する。

(8) 我还是陪你把液输完再走吧。

(9) _____把它拌好。

(9) の会話文

阿桂婶：做鲜花饼啊，馅料有两种做法。一种呢，要提前一个星期，做成玫瑰酱，包在饼里。一种就是这种现场做，这里边呢，有猪油、膏粉还有白糖，混在一起。我现在要把它搅一搅，(9)把它拌好。

8. “把” のNPb

“把” のNPbに来るものは、総称 (genelic) と定 (definite) である。

(10) 厨房的柜子上, 把酒拿过来。 (特定のお酒)

(10)' 拿酒来。 / 上酒。 (不特定のお酒)

(11) 要不然我把相机押给你。

→我的相机

(12) 他总得赶紧回来，想办法把房子转出去吧。

→他的房子

(13) 明天把宝剑还给虎子。

→虎子的宝剑

9. 収集した結果

結果補語

• NPa+把+NPb+ “VR” + (NPc)	113
• NPa+把+NPb+ “V+了” + (NPc)	43
• NPa+把+NPb+ “V+(間接目的語)” + (NPc)	42
• NPa+把+NPb+ “V+得補語” + (NPc)	13

方向補語

• NPa+把+NPb+ “VD” + (NPc)	85
---------------------------	----

その他

• NPa+把+NPb+ “V+動量詞” + (NPc)	14
• NPa+把+NPb+ “VV”	5
• NPa+把+NPb+ “V+0”	22

9. 1. 結果補語

- NP_a+把+NP_b+ “VR” + (NP_c)

(14) 我要把他打伤了，你们不心疼啊？

(15) 我是怕把机器给淋坏了。

(16) 把结尾写完再说。

- NP_a+把+NP_b+ “V+了” + (NP_c)

(17) 今年先把年假休了。

(18) 把这个扔了，我走了啊。

(19) 你把这个蜂蜜水喝了啊。

- NP_a+**把**+NP_b+ “V+(間接目的語)” + (NP_c)

(20) **把手机给妈妈。**

(21) 红豆，**把这个给阿遥。**

(22) **把手给我。**

- NP_a+**把**+NP_b+ “V+得補語” + (NP_c)

(23) **把村子搞得**乱七八糟的乌烟瘴气的。

(24) 早就**把他夸得**像朵花似的了。

(25) 你**把那个蘸料调得**味道可口点。

9.2. 方向補語

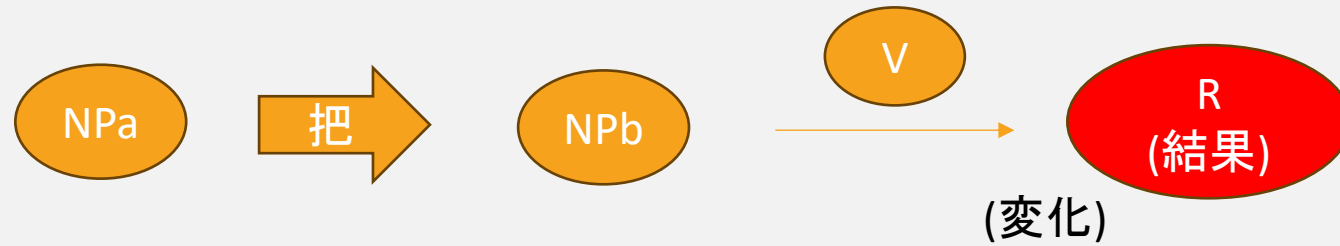
- NP_a+把+NP_b+ “VD” + (NP_c)

(26) 要不你把他帶回去吧。

(27) 等挣点钱，过两年，把孩子接过去读书。

(28) 来，你把他叫出来。

- NPa+把+NPb+ “VR” +(NPc)



- NPa+把+NPb+ “VD” +(NPc)

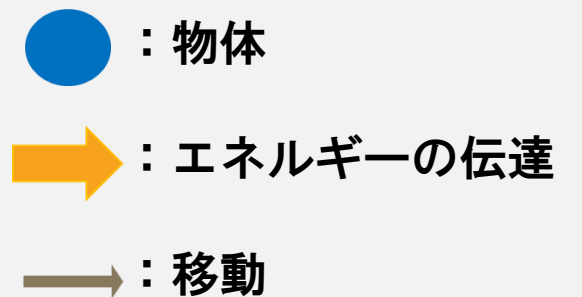


10. ビリヤードモデル (BILLIARD-BALL MODEL) (大谷 2019)

- ・ 事態の参与者間に生じるエネルギーの移動をビリヤードにおける玉から玉へのエネルギーの伝播に見立てる。(1つの段階から別の段階へと続いていく)。



図2 ビリヤードモデル



(図は辻編 2013を参照)

(14) 男主的继母：你做哥哥的，他不听话你就打他。

男主：我打他？我要把他打伤了，你们不心疼啊？

(18) 晓春：我就先回去了啊。下午绣坊到一批茧。

夏夏：吃饱了吗？我给你买杯奶茶，路上喝。

晓春：饱了。我告诉你啊，过几天回家的时候千万不能露馅，听着了吗？把这个扔了，我走了啊。

(20) 女主姐姐：把手机给妈妈。

(23) 杨阿伯：以前，他还跟那个小黄祸乱村子。现在又多了一个人。他们在一起呀，你看看，把村子搞得乱七八糟的乌烟瘴气的。你是不知道啊，就像捅了马蜂窝一样。来的都是旅游的人。

(28) 曼君：他都说了，他不知道、不认识，你听不懂啊！
找麻烦的人：来，你把他叫出来。我让他认识认识。

11. 考察

構文スキーマ

NP_a—把—NP_b—VP

解釈(construal)

使役(致使)、処置、経験など

プロトタイプ

意味拡張

強

因果関係

弱

使役：

(14) 我要**把他打伤了**，你们不心疼啊？

(23) **把村子搞得**乱七八糟的乌烟瘴气的。

処置：

(18) **把这个扔了**，我走了啊。

經驗：

(29) 他**把父亲死了**。

強



弱

12. 課題

- NP_aに、主語(動作主)が来る。
- 主語とは、動詞と「行為」あるいは「存在」を維持する名詞。
- NP_aには、動詞と「行為」あるいは「存在」を維持する名詞以外が来るパターンも存在する。

(8) 我还是陪你**把液输完**再走吧。(主語?)

- Np_a(第一主題) — 把NP_b(第二主題) — VP(評言) 曹逢甫(1987)
- 主題の特徴、文頭に来る。ポーズをいることができる。

NP_a (第一主题) — 把 NP_b (第二主题) — VP (评言/焦点) 曹逢甫 (1987)

(30) 什么风啊把你吹下来了。

(31) 你啊把那个叫泥鳅什么的那几个叫回来。

(32) 我先找人啊把你这两门给换了。

(33) 他呀憨出出的, 淘气, 把阿遥啊烦得不行。 (15; 23: 33)

(34) 我妈呀就是把我的喜好啊拿捏得死死的。

(35) 我上网搜了一下, 把她什么家庭地址啊、电话呀全扒得干干净净的。

・参考文献

日本語

- ・太田辰夫（1958）『中国語歴史文法』朋友書店 258-262.
- ・大堀壽夫(2002)『認知言語学』東京大学出版会 97-100.
- ・大谷直輝（2019）『ベーシック英語構文文法』70-72,95-98.
- ・木村英樹(2012)『中国語文法の意味とカタチ―「虚」的意味の形態化に関する研究―』白帝社202-205.
- ・木村英樹（2014）「“指称”の機能－概念、実体および有標化の観点から－」『中国語学』261: 64-83.
- ・木村芳久（2004）「主観性の言語学：主観性と文法構造・構文」『認知文法論Ⅱ』大修館書店.
- ・小路口ゆみ(2024)『中国語における“把”構文の研究―連語論の視点から―』白帝社.
- ・辻幸夫編(2013)『新篇 認知言語学キーワード事典』研究社.

中国語

- ・崔希亮/赵霞（2023）「汉语把字句的事件结构分析」《语言教学与研究》第1期 219:49-63.
- ・戴浩一著 黄河译（1988）「时间顺序和汉语的语序」《国外语言学》第1期 10-20.
- ・吕叔湘主编(1999)『现代汉语八百词』增订版 商务印书馆.
- ・刘爱群（2014）「“输入处理指导”与汉语初级阶段的语法教学：从“把”字句谈起」『メディア・コミュニケーション研究』55-68.
- ・屈莉（2021）「“把（BA）”構文から見た中国語母語話者の事態の捉え方」高岡法科大学紀要 第32巻 7-38.
- ・沈家煊(2002)「如何处置“处置式”？—论把字句的主观性」《中国语文》第5期 132-157.
- ・石毓智/李讷(2001)『汉语语法化的历程』北京大学出版社 104-125.
- ・石毓智(2006)『语法化的动因与机制』北京大学出版社 92-112.
- ・王力（1943）『中国现代语法』中华书局.
- ・张伯江（2000）「论“把”字句的句式语义」《语言研究》第1期 28-40.

英語

- ・戴浩一(1989)「Functionalism and Chinese Grammar」《Monograph Series》No.1 187-226.
- ・曹逢甫（1987）「从主题—评论的参点看‘把’字句」匹兹堡大学

ご清聴ありがとうございました。